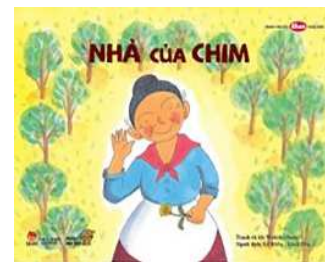
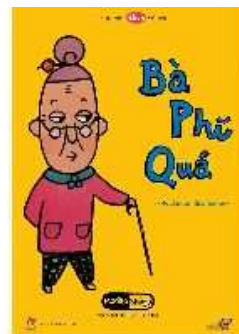
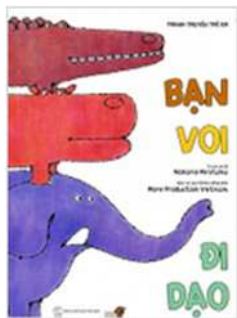


HOTAKA BOOK NEWS

No. C-464-1/2023

ベトナム語の絵本（日本の絵本の翻訳）【改訂】



ベトナム語の絵本（日本の絵本の翻訳）のリストの新訂版をご案内いたします。現地で日本の絵本の翻訳出版事業をおこなっている「モアプロダクション」の出版情報を元としています。

ご注文の際は、お客様のお名前・郵便番号・ご住所・電話番号・FAX 番号をご明記の上、カタログナンバー（C-464-1）と各書籍のナンバーを、E-mail か FAX でお知らせください。

表示価格は本体価格となります。為替レートの変動や仕入先の価格変更により販売価格が変更となる場合がございます。ご了承のほどお願いいたします。

皆様のお問い合わせ、ご注文をお待ちしております。

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-15 杉山ビル 4F

株式会社 穂高書店

URL: <http://www.hotakabooks.com/>

Tel: 03-3233-0331 Fax: 03-3233-0332 E-mail: info@hotakabooks.com



ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-01		タイトル	Bạn voi đi dạo (Tranh truyện trẻ em)	タイトル	ぞうくんのさんぽ
		ベトナム語版の特徴	物語や絵柄の雰囲気マッチするよう、温かみやかわいらしさが感じられるオリジナルフォントを作り、使用しました。	著者	なかの ひろたか
		本体価格	¥1,600	出版社	福音館書店
VCM-02		タイトル	Những Người Bạn Trên Cơ Thể	タイトル	からだのみなさん
		ベトナム語版の特徴	日本語版に合わせ、ベトナムの小学校1年生の子どもが書いた手書き文字を、フォントとして使用しています。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-03		タイトル	Hạt da trời	タイトル	そらいろのたね
		ベトナム語版の特徴	原作の世界を活かすため、穏やかな表現を使い、心に響く深い内容を感じられるように仕上げました。	著者	なかがわりえこ おおむらゆりこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-05		タイトル	Hạt Dưa Hấu	タイトル	すいかのたね
		作品の特徴	いつも元気な“ばばあちゃん”は、ちょっぴり気が短いけれど、ガッツがあって行動的。1987年の初版からこれまで、68版再販している人気作品です。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-06		タイトル	Kerolympic	タイトル	ケロリンピック
		作品の特徴	画面に収まりきらないくらいに、あふれかえったカエルたちが主人公。一匹一匹の表情がユーモラスでいきいきとしており、今にもカエルたちの声が聞こえてきそうです。	著者	大原 悦子 古川 裕子
		本体価格	¥1,600		福音館書店




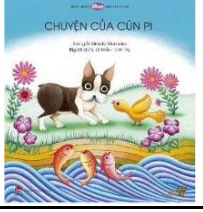
ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-07		タイトル	Đi Thẳng Đi Thẳng	タイトル	まっすぐまっすぐ
		作品の特徴	水彩絵具で描いた、温かみのあるイラストが特徴です。主人公のきょうこちゃんや動物たちが、やさしいタッチで愛らしく描かれており、見ているだけで和やかな気持ちになれます。	著者	松竹 いね子 堀川 真
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-08		タイトル	Bạn Chim Cút Chơi Tròn Tìm	タイトル	うずらちゃんのかくれんぼ
		作品の特徴	花や豆などに隠れたうずらちゃん、ひよこちゃんを探しながら、ストーリーは進んでいきます。鮮やかな色彩、かわいらしい絵柄、隠れたうずらちゃん、ひよこちゃんを探すことで刺激される好奇心で、わくわくしながらページを進めていけます。	著者	きもと ももこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-10		タイトル	Trứng Vịt	タイトル	あひるのたまご
		作品の特徴	お馴染みの、ばばあちゃんシリーズ。元気なはずのばばあちゃんに、今回は何やらありそうな展開です。心配したみんなが集まり、たくさんのお見舞い品であふれる最後は、見ているだけで楽しく幸せな気分になれます。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥2,000		福音館書店
VCM-11		タイトル	Bạn Chim Cút Tìm Quà Tặng Mẹ	タイトル	うずらちゃんのたからもの
		作品の特徴	うずらちゃんとひよこちゃんが、今度はそろって宝物探しに出かける物語。花や鳥、空がダイナミックな構図で、美しく鮮やかな色を使って描かれる絵柄に引き込まれます。	著者	きもと ももこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-12		タイトル	Châu Châu Đi Đạo	タイトル	ばったくん
		作品の特徴	1匹のバッタくんが、家の中をお散歩する様子を描いています。カラフルな絵柄で、目にも楽しいのが特徴。状況によってコロコロ変わる、バッタくんの表情がユーモラス。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店

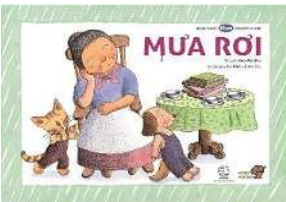

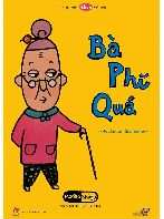
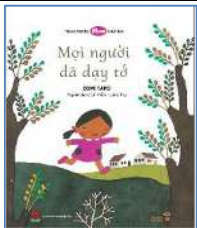

ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-13		タイトル	Giống Nhau Nhi !?	タイトル	にているね!?
		作品の特徴	空白が多めのシンプルな構図で、ページが進んでいきます。登場するのは馬と椅子だけと、登場人物もシンプル。だからこそ、馬と椅子の一種哲学的な会話に引き込まれます。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-14		タイトル	Gà Con Chạy Tròn	タイトル	ひよこはにげます
		作品の特徴	ひよこたちが、ひたすら逃げるストーリー。いろいろな場面、状態で、逃げに逃げるひよこたちのストーリーは、疾走感、スピード感にあふれ、どんどん読み進めていきます。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-15		タイトル	Nếu Là Cậu Thì Làm Thế Nào ?	タイトル	こんなとき きみなら どうする
		作品の特徴	題名の通り「こんな時、君ならどうする?」という、作家からの問いかけが次々と現れます。自分なりに選んでいだけで、好奇心がふくらみ楽しくなってくる、考える絵本。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-16		タイトル	Chuyện của Cún Pi	タイトル	ピーのおはなし
		作品の特徴	「うずらちゃんのかくれんぼ」の作者が、自身が飼っているいちご好きのポストンテリアをモデルに作ったストーリー。お母さんのためにがんばるピーの姿が愛らしさいっぱいです。	著者	きもと ももこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-17		タイトル	Bạn Tàu Điện Ngầm Gin-chan	タイトル	ちかてつのぎんちゃん
		作品の特徴	東京メトロ監修の乗り物絵本で、モデルは実際に走っている東京メトロ、日本で最初の地下鉄である銀座線。実在の駅を、かわいいぎんちゃんが大冒険しながら成長する物語です。	著者	鎌田 歩
		本体価格	¥1,600		小学館

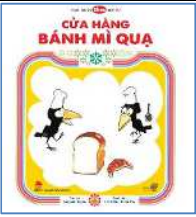




ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-18		タイトル	Mưa Rơi	タイトル	あめふり
		作品の特徴	人気のばばあちゃんシリーズ。ばばあちゃんが雷たちを、型破りな方法でこらしめます。スケールの大きさ、奇想天外な展開で、物語にどんどん引き込まれる力ある作品。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-19		タイトル	Tôi Và Tôi	タイトル	わたしとわたし
		作品の特徴	自分という同じ人間のなかでも違うことを思い、別の考え方を、もう1人の私の存在に気付かせてくれます。自分とは、他人とは何か、作者からの深い問いかけがあります。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-20		タイトル	Bà Phí Quá	タイトル	もったいないばあさん
		作品の特徴	日本で70万部超を販売した人気作で、英語、中国語、韓国語、タイ語に翻訳された。宇宙飛行士の野口聡一さんが国際宇宙ステーションから絵本を読み聞かせしたほか、もったいないばあさんは日本国内外の環境関連のイベントに出演している。	著者	真珠 まりこ
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-21		タイトル	Mọi Người Đã Dạy Tôi	タイトル	みんながおしえてくれました
		作品の特徴	誰から何を教わればよいのか知っている子どもは、とても教わり上手。チョウチョ、うさぎ、馬…周囲の色々な動物などから、味や隠れ方、カッコいい走り方まで教わります。周囲を見渡せば、さまざまな先生がいることに気づかされます。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		絵本館
VCM-22		タイトル	Bắc Cầu Kỷ niệm Đọc sách thời thơ ấu Hoàng hậu Nhật Bản Michiko	タイトル	橋をかける 子供時代の読書の思い出
		作品の特徴	1998年に開催された第26回IBBYニューデリー大会における、上皇后陛下美智子様への基調講演を収録。子供時代の読書に関するエピソードを交えながら、読書について自己確立につながる根っこや周囲と自身をつなぐ助けになる翼を与えてくれると話されています。	著者	美智子 (ベトナム語・日本語併記)
		本体価格	¥3,000		すえもりブックス




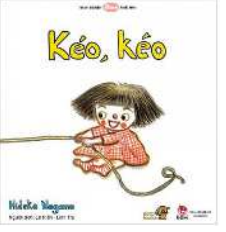
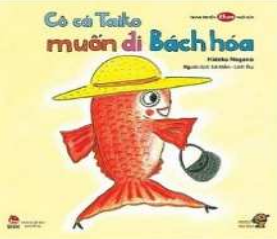
ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-23		タイトル	Cửa hàng bánh mì quạ	タイトル	からすのパンやさん
		作品の特徴	1973年に初版が発行された、絵本の名作。全ページに約80種類ものこんがり焼けたパンが描かれています。眺めているだけでも楽しく、パンが食べたくなくなってしまいう一冊。	著者	かこ さとし
		本体価格	¥1,600		偕成社
VCM-24		タイトル	Đóa hoa đồng thoại lần thứ 48	タイトル	第48回 童話の花束
		作品の特徴	第48回『JXTG童話賞』コンテスト受賞作品集のベトナム語訳です。	著者	著者複数
		本体価格	¥1,600		
VCM-25		タイトル	Dọn bùn	タイトル	どろんこおそうじ
		作品の特徴	大人気のばばあちゃんシリーズ。掃除をするはずが遊んでしまう動物たち。それを見てとったばばあちゃんの型破りな行動は、ちょっとした驚きと楽しさ、爽快感にあふれています。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-26		タイトル	Rukkieo và Furifuri Quả dưa hấu khổng lồ	タイトル	ルッキオとフリフリ おおきなスイカ
		作品の特徴	鮮明な赤と青が印象的な色使い、西洋画のようななやなした絵柄が他にはない特徴です。あかぬけたイラストとは裏腹に、生活感あふれるルッキオとフリフリの行動や会話が茶目っ気たっぷりです。	著者	庄野 ナホコ
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-27		タイトル	Đi tìm báu vật	タイトル	たからさがし
		作品の特徴	詠み継がれる絵本「そらいろのたね」の主人公ゆうじが登場します。さまざまな場面に当たることで変化に富む内容と、ストーリー性豊かな読ませる展開で、想像力がふくらみます。	著者	なかがわりえこ おおむらゆりこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店

ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-28		タイトル	Đi Đến Tận Đâu ?	タイトル	どこまでゆくのか?
		作品の特徴	主人公がどこまでも、どこまでも、道を進んでいく物語。道中には風にゆれる街路樹あり、カラフルなビルあり、人が満載のバスあり……さまざまな風景が出てきて、思わず街中を細かく見てしまいます。全部読み終わったら、絵本を逆さにして逆読みしてみましょう!	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-29		タイトル	Cái Bàn Là Cái Bàn	タイトル	つくえはつくえ
		作品の特徴	「広すぎる」「狭すぎる」ということが、状況により左右される概念であることがよく分かる絵本です。ストーリーから発展して、世の中のさまざまな概念について考えるきっかけを与えてくれます。	著者	五味 太郎
		本体価格	¥1,600		偕成社
VCM-30		タイトル	Vất vả ngủ trưa	タイトル	たいへんなひるね
		作品の特徴	ばばあちゃんの破天荒さはここでも健在! 天気に意地悪をされたからといって黙っているばばあちゃんではありません。奇抜なアイデアから出た大作戦は見たえ充分。読後すかつとする絵本です。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-31		タイトル	Kéo, Kéo	タイトル	ひっぱれば
		作品の特徴	絵本の端にちょっぴり見えているものを引っ張ってみることで、大好きな家族たちが登場! 引っ張った先に誰がいるのか、ワクワクしながらページを進めていける好奇心が刺激される絵本。シンプルな内容と分かりやすい絵で 0 歳児から楽しめます。	著者	長野 ヒデ子
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-32		タイトル	Cô Cá Taiko Muốn Đi Bách Hóa	タイトル	せとうちたいこさん デパートいきタイ
		作品の特徴	魚のタイのたいこさんがデパートにお出かけする設定からして、何か楽しいことがありそうで期待感が膨らみます。本いっぱい色々な人、ものがぎっしり描かれているので、つつままで眺めてしまいます。たいこさんが感じるウキウキ感や新鮮味などは、子どもの視線であるともいえます。	著者	長野 ヒデ子
		本体価格	¥1,600		童心社

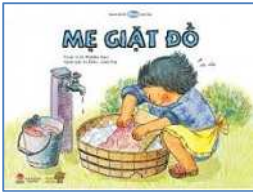
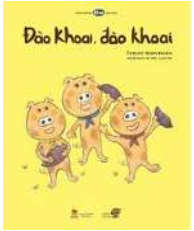
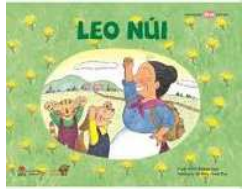

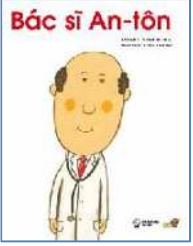
ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-33		タイトル	Chim Cánh Cụt Tập Thể Dục	タイトル	ペンぎんたいそう
		作品の特徴	ペンギンの体操という、タイトルだけでもワクワクするような絵本です。二羽がするさまざまな動きは、子どもなら思わず真似したくなってしまいます。	著者	齋藤 楨
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-34		タイトル	Nhà Của Chim	タイトル	ことりのうち
		作品の特徴	いつも元気な“ばばあちゃん”シリーズ。毎回、思いもよらない方法で問題を解決するばあちゃんの奇想天外ぶりが、今回も楽しめます。大きな鳥の豪快な泣きっぷりは見もの。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-35		タイトル	Bài Thể Dục Bắt Chước Của Gấu Trúc	タイトル	パンダなりきりたいそう
		作品の特徴	パンダの子が、色々なものになりきる体操をします。動きはどれも簡単なものばかりで、なりきるもの子どもにお馴染みのものなので親しみやすさは抜群。本を見ながらまねできます。	著者	いりやま さとし
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-36		タイトル	Bác Lái Xe Buýt Voi	タイトル	バスのうんてんしゅのエレフさん
		作品の特徴	動物たちが住むハッピータウンを舞台としたお仕事絵本。ぞうのエレフさんが働く様子から、バスの運転手さんの仕事内容が見て取れます。	著者	中川 ひろたか 市原 淳
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-37		タイトル	Bí Ngô Không Ngủ Được	タイトル	ねられんねられんかぼちゃのこ
		作品の特徴	シンプルな線と印象的な色で描かれた絵、お月様とかぼちゃの子の会話で進む歌のように語感の良い文章で、小さな子どもでも親しみが持てます。夜眠れない子どもは、どんなふうにも眠ろうとするのでしょうか…ヒントをもらえる一冊です。	著者	やぎゆう げんいちろう
		本体価格	¥1,600		福音館書店




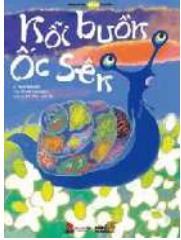
ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-38		タイトル	Mẹ Giặt Đồ	タイトル	せんたくかあちゃん
		作品の特徴	ばばあちゃんシリーズと同じさとうわきこさん作。ばばあちゃんに負けにくい肝っ玉かあちゃんぶりが爽快です。洗濯好きのかあちゃんは、雨を降らす雷様にも負けません。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-39		タイトル	Đào khoai, đào khoai	タイトル	いもいも ほりほり
		作品の特徴	つるを引っ張っていもを掘り出し、面白い形のいもを見つけ、たき火で焼きいもにして食べるという日本ではお馴染みの風景を描き、その楽しさを誌面いっぱい伝えていきます。収穫や食べることの楽しさを満喫できる1冊。	著者	西村 敏雄
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-40		タイトル	Leo núi	タイトル	やまのぼり
		作品の特徴	家の近くに山を作って登るという、破天荒で力強くて楽しいばばあちゃんらしいストーリー。どんな風に山を作るのか興味津々で読み進められるほか、野外キャンプの楽しさも味わえます。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-41		タイトル	Đóa hoa đồng thoại	タイトル	童話の花束
		作品の特徴	XTGエネルギーとMOGU絵本プロジェクトが毎年1回、ベトナムで開催している童話公募コンテスト「JXTG×MOGU童話の花束」の受賞作品集。小学生、中学生、一般の各部門に集まった作品から、文学評論家や絵本作家が選抜した優秀作品が掲載されています。	著者	複数作者
		本体価格	¥1,600		
VCM-42		タイトル	Bác sĩ An-tôn	タイトル	アントンせんせい
		作品の特徴	皆に慕われている医者アントン先生と森の動物たちによる、心温まる物語。トラ、ワニ、ヤギ……さまざまな動物たちが次々訪ねてきては独特の症状を訴え、アントン先生が治療に奮闘。飽きない展開で子どもでも楽しく読めます。	著者	西村 敏雄
		本体価格	¥1,600		講談社


ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-43		タイトル	Rukkio và Furifufuri Giáng sinh đầu tiên	タイトル	ルッキオとフリフリ はじめてのクリスマス
		作品の特徴	いつもお腹を空かせている猫、ルッキオとフリフリのシリーズ第2弾は、クリスマスの物語。兄貴分のルッキオ、弟分のフリフリによる愉快的掛け合いはここでも健在。クリスマスシーズンでなくとも楽しく読むことができます。	著者	庄野 ナホコ
		本体価格	¥1,600		講談社
VCM-44		タイトル	Xe trượt tuyết	タイトル	そりあそび
		作品の特徴	いつも痛快なばばあちゃんシリーズ。雪が降る寒い日、ばあちゃんはまたしても奇想天外な遊びを考案します。とにかく体を動かし体を温めようとするばばあちゃんの元気ぶりに、読んでいるだけで明るい気持ちになってきます。	著者	さとう わきこ
		本体価格	¥1,600		福音館書店
VCM-45		タイトル	Một Ngày Của Gia Đình Ma	タイトル	おばけかぞくのいちにち
		作品の特徴	「おばけてこわい」。そんな印象からはかけ離れた、おばけ一家のほのぼのしたストーリーが、人間一家との対比で展開します。お父さんがビールを飲んだりなど、その暮らしぶりは人間そのもの。おばけに親近感がわいてきます。	著者	西平 あかね
		本体価格	¥1,900		福音館書店
VCM-47		タイトル	Nỗi buồn Ốc Sên	タイトル	でんでんむしのかなしみ
		作品の特徴	「悲しみはだれしも背負っているもの」。でんでんむしを通して、そんな真実に気づかされる心にしみるストーリー。上皇后美智子様が心労から声が出なくなった際、この物語を心の支えに乗り越えられたというエピソードがあります。	著者	新美 南吉 鈴木 靖将
		本体価格	¥1,600		新樹社

ベトナム語の絵本 (2023年新訂)

(株)穂高書店

No.	表紙	書誌情報		日本版書誌情報等	
VCM-48		タイトル	Bé Sô-Cô-La Đi Biển	タイトル	ショコラちゃん うみにいく
		作品の特徴	「あんなことをやってみたいな」と子どもが抱く夢。ショコラちゃんがそんな子どもたちの夢を、絵本でかなえてくれます。今回、ショコラちゃんは海に行き美しい体験をします。	著者	中川 ひろたか はた こうしろう
		本体価格	¥1,600		講談社